

Diseño para la Transición: Entretejiendo saberes por medio de la conversación

Sofía Bosch Gómez ⁽¹⁾, Marysol Ortega
Pallanez ⁽²⁾ y Erica Dorn ⁽³⁾

Resumen: El Diseño para las Transiciones tiene el potencial teórico y práctico para transformar la disciplina del diseño hacia una nueva ética de práctica. Como marco emergente, reconoce que lo social, económico y ecológico están entrelazados y busca diseñar resultados contextuales, sistémicos, a largo plazo y plurales. Sin embargo, sin una pluralidad en las formas de difusión del conocimiento, más allá de la palabra escrita en inglés, los intentos de diseñar para transiciones hacia futuros más equitativos quedan atrapados dentro de una esfera epistemológica estrecha. Las autoras de este artículo ofrecen un caso de estudio de diseño para las transiciones a través del audio tapiz *podcast* bilingüe español/inglés *Design in Transition/Diseño en Transición*. Las y los diseñadores y aquellos que trabajan en la transdisciplinariedad del diseño pueden aprender no solo del conocimiento oral, bilingüe, entrelazado en cada episodio del *podcast*, sino también del arreglo organizativo emergente mediante el cual colabora el equipo de producción. Ofrecemos a las y los lectores una descripción de las propiedades adaptativas y los componentes operativos del *podcast* mientras describimos los fundamentos teóricos que han dado como resultado una gestión compartida.

Por medio del *podcast* desarrollamos no solo un artefacto auditivo sino un esquema colaborativo, una intervención de diseño para las transiciones en sí misma. Practicamos la fluidez y la deambulación intelectual, sin resultados prescriptivos, una postura y una mentalidad que creemos que es importante que adopten las y los diseñadores para las transiciones. Honrando la escucha lenta y el diálogo, creamos paisajes sonoros experimentales con nuestros invitados que reúnen conocimientos académicos, ancestrales y experimentales. También argumentamos que esfuerzos como este pueden conectar iniciativas locales más allá de confines geográficos y disciplinares, así como apreciar su contexto y enraizamiento. Cada episodio es bilingüe y ofrece información que cruza fronteras y crea nuevas conexiones, especialmente entre comunidades que a menudo carecen de acceso o no se sienten identificadas con el trabajo académico escrito. Por lo tanto, modelamos un sistema liberador de distribución de poder que tiene una posibilidad de aplicación a otras intervenciones de diseño para las transiciones.

Palabras clave: Diseño sustentable - Desarrollo de *podcasts* - Consultas contextuales - Divulgación del diseño - Cuidado organizacional - Auto-organización - Diálogos discursivo

[Abstracts in english and portuguese at pages 85-86]

⁽¹⁾ **Sofía Bosch Gómez** is a designer, PhD researcher and Teaching Fellow in Transition Design at Carnegie Mellon University interested in the overlaps between design, public sector innovation and design education. Her research focuses on the role of design and designers within the Mexican public service, taking into account local and pedagogical circumstances in the development of government innovation spaces. Her professional practice spans over a diversity of Mexican federal and local government offices, international institutions and the philanthropic sector.

⁽²⁾ **Marysol Ortega Pallanez** is a designer, educator, embroiderer and a PhD researcher in the Transition Design program at Carnegie Mellon University (CMU). As a Teaching Fellow in the School of Design at CMU, Marysol leads courses in Design Studies at the undergraduate and graduate levels. She has worked in the areas of service design and digital products in Mexico, the US, the Scandinavian countries, The Netherlands, among others. Her areas of inquiry include pedagogical and care-based design practices; the politics of textile-making; the role of narrative and embodiment in addressing systemic challenges; and future-making through pluriversal design.

⁽³⁾ **Erica Dorn** is an Alfred Landecker Democracy Fellow and doctoral researcher in Transition Design at Carnegie Mellon University. Her research focuses on the intersection of global migration equity and the US Suburb as a site of inclusive and equitable transition. Prior to beginning her PhD, she led an extensive career in local economic development, social impact investing, and leadership education. In 2015, she co-founded etsy.org and served as the Managing Director of the non-profit it incubated, the Good Work Institute. As an educator, she designs and facilitates transdisciplinary curriculum that catalyzes systems-level change.

Introducción

Más grande que una crisis climática, tenemos una crisis de imaginación. No nos podemos imaginar otra forma de relación con el entorno, con la naturaleza, con las fuentes de vida que no sea explotando, que no sea reduciéndolo a recursos, extrayendo más... justo [el] cómo generamos una narrativa que nos ayude a imaginar algo distinto, yo creo que ahí, compañeras... les toca (Bosch Gómez & Ortega Pallanez, 2021).

Estas palabras enunciadas por Pablo Montaña mientras conversábamos con él, resonaron en nuestros oídos de manera particular al ser simultáneamente una llamada a la acción y palabras de aliento. Nos confirmaban que el compartir la palabra juntos es una forma de devenir narrativas nuevas y conocimientos. En respuesta a esta llamada vital, y como una forma modesta y cuidadosa de crear conexiones entre nosotras, doctorandas del programa de diseño para las transiciones en la universidad Carnegie Mellon (CMU) en Estados

Unidos, así como entre los mundos de la academia y la práctica del diseño, y del español e inglés, imaginamos el *podcast* Diseño en Transición/*Design in Transition*. El *podcast* ha sido una forma de relacionarnos por medio de la conversación y crear un espacio de concientización (Freire, 2000) entre nosotras, mientras compartimos parte de nuestro proceso con aquellas personas con oídos receptivos, con la esperanza de contrarrestar la compartimentalización del conocimiento (Ritzer, 1996). Así mismo, siendo parte de la labor de compartir y conectar, escribimos este artículo para conectar el *podcast* con el discurso académico, para salir así de los límites auto-establecidos del *podcast* como artefacto de creación de saberes colectivos. Lo hacemos como una forma de extender nuestros brazos e invitar a la lectora o al lector a que conozca lo que hacemos, cómo lo hacemos, qué ha surgido y sobre todo por qué creemos que la conjunción de esos tres aspectos –más allá de los episodios en sí– ofrece una mirada holística del *podcast* convirtiéndose en un ejemplar de prácticas del diseño para las transiciones.

Este artículo explora temas de diseño onto-epistemológico, tejido y redistribución de saberes por medio de la oralidad, estructuras organizativas, de gobernanza y cuidado. Estos temas están desarrollados de la siguiente manera:

- **Identificamos** cómo las prácticas del *podcast* se sustentan y alimentan a la teoría del diseño para las transiciones desde la práctica, especificando cómo es una forma de diseño onto-epistemológica, siendo revolucionaria en la forma en que genera conocimiento.
- **Relatamos** las principales prácticas implementadas, aquellas que fueron intencionales y las que surgieron por medio de la conversación, tanto grabada como la que no ha sido.
- **Reflexionamos** acerca de la naturaleza híbrida del trabajo en curso, así como sobre sus limitaciones y desafíos en cuanto a las herramientas tecnológicas utilizadas para alojar y difundir el *podcast* y el hecho de que solo existe en español e inglés.
- **Compartimos** una serie de lecciones aprendidas gracias a la práctica del quehacer cotidiano del *podcast*.

Argumentamos un cambio de peso en cómo articulamos nuestros saberes dándole mayor relevancia a la escucha, discurso e intercambio oral que a la palabra escrita (Rivera Cusicanqui, 2015), y a la exploración artística auditiva, que a la visual. Es por eso que, por medio del *podcast*, hemos elegido un formato de audio conversacional en vez del de texto. Esto no es excluyente de la palabra escrita –ya que frecuentemente conectamos con esta– sino para expandir y ampliar sus alcances. Inspiradas en la concepción de Ivan Illich de formas de generar instrumentos para una reapropiación de saberes y elevación de saberes prácticos al mismo plano que los científicos, la forma en que entrelazamos diálogos es convivencial (1973). De esta forma, como Alfredo Gutiérrez Borrero asegura, “los valores son éticos y realizados, y hay un espacio para la espontaneidad, el don, relaciones renovadas y creación conjunta de vida” (2015).

Asimismo, como mujeres inmiscuidas en el ámbito académico, y con una intencionalidad clara de descentralizar las dinámicas de poder que emergen por medio de procesos de investigación, la inercia detrás de la palabra escrita está profundamente arraigada y es difícil liberarse de ella. De acuerdo con Isabel Dávila, invitada de la primera temporada del *podcast*, debemos “buscar otras maneras de percibir... abrirnos a otras personas, a otras

formas de ver y mientras más diferentes sean es mejor, porque así nosotros tenemos... una amplitud de pensamiento mayor para poder diseñar en la complejidad” (Ortega Pallanez & Juri, 2020). Es debido a esto que en octubre del 2019 nos embarcamos en esta aventura al abrir un espacio nuevo para nosotras, pero no exclusivo de nosotras. Una de nuestras añoranzas es el relacionarnos y dialogar con personas que vengan de campos, contextos y experiencias diferentes a los nuestros. Lo que comenzó como una inquietud compartida e ideaciones entre colegas –Marysol, Sofía, Erica y Silvana Juri– germinó un *podcast* con nuestra esencia, incluyendo la de estudiantes de maestría y licenciatura en CMU, que se nutría de la de cada una de nuestras invitadas e invitados al tiempo que conformaba un ensamblaje¹ sonoro, de saberes y de prácticas que existe con su propia fuerza vital y agencia (Bennett, 2010).

1. Antecedentes

Formas convivenciales de saber y de ser

Hicimos y hacemos el *podcast* Diseño en Transición/*Design in Transition* como una forma de contrarrestar el aislamiento que típicamente acompaña el camino de la investigación de doctorado, así como para enriquecer la textura de cada una de nuestras líneas individuales de investigación. Buscamos romper lo que Ivan Illich (1973) denomina como caparzones auto-formados como consecuencia de dicho aislamiento. Fue así que concebimos al *podcast* como una herramienta convivencial (1973) para interrelacionarnos entre nosotras y con otras personas en diferentes ámbitos y disciplinas, y una forma de estimular nuestras imaginaciones personales y colectivas acerca del diseño, el quehacer como diseñadoras y nuestro potencial para contribuir al cuidado de los futuros planetarios. De este modo, el *podcast* se ha convertido en una reacción a, y una forma de evitar caer en, lo que Tony Fry declara como un despliegue de textos cansados del pasado por parte de la comunidad académica del diseño, donde las y los investigadores se enfocan en sí mismos y establecen diálogos únicamente entre ellas y ellos, siendo incapaces de confrontar las realidades de lo diseñado en el mundo, así como de sus implicaciones políticas (2017). Nosotras, como parte del programa de doctorado de diseño para las transiciones en CMU, vemos este tipo de aperturas académicas y transdisciplinarias como una necesidad para cultivar futuros que valgan la pena vivir y al *podcast* como una forma de intervención en sistemas formales de generación de saberes científicos dominantes. Una contribución modesta hacia, lo que Fry denomina, la existencia de futuros con futuro (2017).

a. El diseño para las transiciones como marco exploratorio de praxis

En el marco del diseño para las transiciones existen cuatro pilares base que enmarcan el discurso:

1. generar nuevas visiones para el futuro que orienten aquellos objetivos de diseño que siembran o catalizan cambios intencionales a largo plazo en sistemas complejos;
2. implementar teorías de cambio interdisciplinarias que sean claras y concisas y permitan una implementación de estos objetivos de diseño;
3. abordar un cambio radical en el abordaje y forma de pensar sobre los problemas complejos a los que nos enfrentamos;
4. definir nuevas formas de diseñar que conlleven al desarrollo de ecologías de intervenciones o la amplificación de proyectos actuales (Irwin, 2018).

Estos cuatro pilares proponen una demarcación de la forma en la que se ha diseñado en el pasado y se diseña en el presente. Es un llamado a formas radicalmente diferentes de relacionarse entre humanos y más-que-humanos, tomando en consideración las consecuencias intencionadas y no intencionadas que se provocan al desarrollar proyectos de diseño. El desarrollo de un abordaje del diseño en donde la práctica colinda y se fusione por medio de la acción con la teoría es vital. Cabe mencionar que, en la corta vida de esta práctica, la implementación de proyectos que pudieran servir como casos de estudio son acotados. Es por esto que, dentro de un campo exploratorio –y por el momento limitado– como lo es el del diseño para las transiciones, es de extrema relevancia pensar dicho abordaje con cautela. Y es en este sentido que por medio del *podcast* hemos tratado de generar redes de saberes que sean útiles a comunidades más allá de la academia angloparlante, y que aúne en el desarrollo de nuevos discursos posibles para el diseño transicional. De la misma manera que tomó décadas para el diseño interactivo o al de servicios ganar tracción (Hollins & Hollins, 1991; Saco & Goncalves, 2008), el diseño para las transiciones es joven y, por definición, abierto e interdisciplinario; es así que los proyectos presentados en el son representativos de este territorio particular y, por medio de la conversación y documentación en audio, tienen la intención de alimentar a la teoría.

El diseño para las transiciones juega un papel importante en el desarrollo de proyectos de diseño que no siguen la temporalidad promovida por la productividad y eficiencia capitalista, pero que consideran otros ritmos de producción (Berry, 2008). El desarrollo de proyectos que no estén atados a un marco, el cual Wendell Berry estipula como “la doctrina de lo ilimitado” (2008), nos ha empujado a ejercer compromisos éticos sobre la forma en la que se desarrolla su contenido y producción. Aunque el proyecto en sí es pequeño y acotado, creemos que estos compromisos deben estar presentes sin importar la escala de impacto, las aspiraciones o el propósito.

La calidad por encima de la cantidad es uno de los principios base del *podcast* y podríamos decir, del diseño para las transiciones. La meta no es producir proyectos de diseño o episodios en masa, con un rango de elaboración sistematizado, sino más bien confeccionar cada charla con las y los invitados, y sus comentarios, de forma particularizada e individual. Es así que una producción hecha desde una perspectiva de cuidados (Liboiron, 2016) es la base del proyecto.

Así, el *podcast* se posiciona entre los dos últimos pilares del diseño para las transiciones: explorar un cambio radical en el abordaje y forma de pensar al desarrollar e implementar proyectos de diseño y promover diferentes formas de ejercer la práctica de diseño. Por medio de las conversaciones con diseñadores y no diseñadores se busca generar una di-

námica donde nuevas especulaciones en el abordaje del diseño se puedan desdibujar, así como indagar formas alternativas de conllevar procesos de diseño. Esta conexión entre la teoría y la práctica nos lleva a hipotetizar que el *podcast* en sí es un proyecto de transición a diferentes niveles y escalas. La transformación personal dada por las interacciones entre anfitrionas e invitados proyecta un nivel micro de entendimiento de otros futuros por los cuales luchar. Asimismo, el ligar investigación entre dos idiomas es una agenda que empuja hacia un tejido de redes que vaya más allá de la hegemonía académica angloparlante. Finalmente, el desarrollo de un proyecto que pueda utilizarse dentro y fuera de aulas de estudio, que sirva como detonante de conversaciones o que ayude al planteamiento de nuevas preguntas alrededor del diseño para las transiciones, es una forma de abrir un área de estudio que hasta el momento se ha mantenido relativamente dentro de un nicho académico.

b. Diseño onto-epistemológico

Calderón Salazar, Zuljevic y Huybrechts (2018) problematizan la idea de la “intervención” replanteando una perspectiva del sur. La intervención como tal puede ser concebida como una forma de colonización onto-epistemológica, sin embargo, los autores argumentan que hay posibilidad de re-pensarla y considerarla desde un posicionamiento relacional en donde el reconocimiento de una participación activa por parte de, en este caso, las organizadoras, es crucial. El ser participantes activas de la conversación por medio del planteamiento reflexivo de los comentarios al final del *podcast* aumenta lo que está en juego. No se trató únicamente de crear una plataforma curatorial sino de realmente enlazarnos con lo que sucede en estas entrevistas: de esta forma, pueden verse como experimentos de diseño que no necesariamente entran en un contexto para interrumpir su funcionamiento, sino más bien para hacer preguntas, posicionar a un investigador o diseñador dentro de él y para traer formas de compromiso público un paso más allá (Calderón Salazar et al., 2018, p.105).

Sucesivamente, como Laura Cortés-Rico y Tania Pérez-Bustos (2020) sostienen, las intervenciones intencionales típicas de los procesos de diseño –en este caso el *podcast* con su intencionalidad y promesa de impacto– conllevan una serie de interferencias del sistema intervenido, refiriéndose a la forma de cómo los métodos y proyectos de investigación ejercen influencias en los contextos que estudian. El concepto de interferencias ha sido concebido por académicas de Estudios de Ciencia y Tecnología (STS por sus siglas en inglés) como Donna Haraway (1992), John Law (2004) y Karen Barad (2007) por mencionar algunas. Estas interferencias son de carácter mundano y cotidiano y suceden en la marcha, por lo que no pueden ser anticipadas o planeadas (Barad, 2003). Esto se da, por ejemplo, cuando durante un episodio exploramos en conjunto líneas de pensamiento por medio de la conversación que no fueron previamente planeadas y nacen de la dinámica exploratoria con las y los entrevistados. Cortés-Rico y Pérez-Bustos (2020) coinciden que las interferencias no son planeadas, que se dan en la práctica y en los encuentros, y argumentan que, a diferencia de los proyectos de STS, las intervenciones de diseño son intencionales y planeadas a orientar la mediación de prácticas sociales, por lo que las interferencias son mutuas, es decir, tienen el potencial de crear espacios de reflexión y cambiar

la forma en que nos relacionamos, pensamos y practicamos el diseño (2020). De esta manera, al ser una iniciativa diseñada, pero con una dinámica de interferencias que suceden de forma emergente y constantes, el *podcast* no tiene esquemas rígidos o pre-establecidos, en contraste con los formatos convencionales de los artículos de divulgación académica. Este vaivén entre intervención de diseño e interferencias, resuenan con la mirada del diseño como práctica ontológica, con el axioma de Anne-Marie Willis de “el diseño diseña” (2006) y con las palabras de Arturo Escobar en el libro *Autonomía y diseño* (2019), donde argumenta por una ontología relacional, la cual se realiza en prácticas orgánicas, flexibles y democráticas, al estilo de las prácticas de policultivo que las campesinas han hecho tradicionalmente en Latinoamérica. Escobar, hace referencia a la teorización de Terry Winograd y Fernando Flores (1986) y la de Mario Blaser (2010) sobre la interrelación entre la ontología y la epistemología, argumentando que el cómo entendemos lo que es o existe se da a través de contextos culturales e históricos propios. De igual modo, el proceso por el cual generamos conocimiento de lo que el mundo es, y lo que somos, es definido por lo que sabemos del mundo y lo que hacemos en ese saber (Escobar, 2019). En nuestro caso enfatizamos que al momento de conversar en nuestras lenguas (español e inglesa concurrentemente), nos estamos involucrando con este ir y venir entre el conocimiento de lo que es y el ser, siendo manifestado en la práctica cotidiana de la plática –en nuestro caso bilingüe. Escobar habla de esta organicidad y flexibilidad utilizando la analogía del “policultivo con producción para la subsistencia, así como para el mercado, un paisaje diverso con vínculos con las comunidades” (2019, p. 111). Las palabras de Rebeca Eunice Vargas (Rebeca Lane), cantautora de rap guatemalteca, activista de la cultura hip hop y participante en un episodio del *podcast* encapsulan de manera plena el hacer y esencia conversacional del proyecto:

“Viajo en un espiral
entre mundos y fronteras
cuestionando lo real
el bien y mal
lo desigual
lo heredado, lo adquirido y lo impuesto por igual.
Soy criatura
entre culturas
surcando entre la basura
las creencias que me anulan
para darle sepultura.
Madre natura
sutura con ternura
la ruptura de mi cuerpo
cuando solté mi dura armadura
y es que no madura
una herida si no cura
una mente sin locura
un corazón sin ataduras” (Lane, 2016, 0m29s)

c. La oralidad como construcción corpórea del pensamiento

Cabe destacar que el carácter emergente del *podcast* no quiere decir que el mismo carezca de rigor, solo que es un rigor distinto y alternativo, así como análogo al clásico rigor académico. Esto se ve reflejado en la selección equitativa de conversaciones en cada una de las dos lenguas; en el fomento de la interlocución espontánea de invitadas y anfitrionas; y en los procesos de interpretación de la conversación de una lengua para analizar y comentar el episodio con otra compañera en la otra lengua, como una forma de re-evaluación de los contenidos generados. Este pensar y repensar por medio de la palabra hablada la cual se promulga a través de nuestras cuerdas vocales y alientos nos hace recordar una vez más a Arturo Escobar referenciando a Francisco Varela y sus coautores quienes apuntan que, aunque la fenomenología se enfoca en la experiencia humana, existe una omisión al enfocarse en un abordaje de la experiencia humana de una forma estrictamente teórica fundamentalmente de manera escrita (2018). En el libro *Designs for the Pluriverse* (2018), el mismo Escobar se declara culpable de este paso en falso al expresar sus ideas por medio de la palabra escrita. Más allá de la publicación escrita, la cual sigue siendo necesaria como método de diseminación, encontramos en el *podcast* un espacio de reconocimiento de la importancia de la oralidad como método de aprendizaje y reflexión.

Varela y coautores (2017) describen una simbiosis en el saber corpóreo como una forma en donde la reflexión es parte de la experiencia, y la experiencia es una forma de reflexión en sí. Consecuentemente, la experiencia de conversar con otras y de pensar conversando, responde al llamado de Escobar a que las narrativas de transición y el diseño para la transición entren en un diálogo interepistémico con grupos que resisten la ocupación ontológica de la modernidad capitalista patriarcal por medio de prácticas situadas (2019). Al considerar el cuerpo como parte fundamental en la formulación del pensamiento, Boaventura de Sousa Santos (2018) resalta que, aunque pensamos y conocemos con el cuerpo, aunque es con el cuerpo donde tenemos percepción, experiencia y memoria del mundo, el cuerpo tiende a ser visto como un mero soporte o tabula rasa de todas las cosas valiosas producidas por los seres humanos. Walter Ong habla de la construcción del pensamiento por medio de los ritmos del cuerpo, en las pausas, los gestos, la respiración y el ritmo del lenguaje hablado en aquellos procesos de pensamiento prolongado en base oral (2002). Desde estas perspectivas, el *podcast* es un espacio para recordar al cuerpo, y no solo el cuerpo individual. Se vuelve un lugar de enunciación del pensamiento colectivo, en un espacio formulado para su divulgación. Esto genera un contraste a la perspectiva desarticulada de la generación y dialéctica del conocimiento a través de la palabra escrita estrictamente. Ong en este respecto expresa que la palabra oral nunca existe en un contexto simplemente verbal, como lo hace la palabra escrita sino que las palabras habladas son siempre una modificación de una situación existencial total, que siempre compromete al cuerpo (2002, p. 67). Así, las formas en que las palabras se enuncian por medio de nuestros alientos, de cuerpos que respiran y los momentos en que decidimos callar o necesitamos hacer pausas para reflexionar, brindan capas de complejidad y de profundidad a la generación de pensamientos en el proceso coreográfico, con gran nivel de improvisación, que es la conversación. Por medio de la conversación alimentamos y expandimos pensamientos en conjunto, haciendo eco a las palabras de Sousa Santos, quien dice que en lugar de hacer la mente corpórea, el cuerpo se convierte en el dejar ir a la mente (2018, p. 89).

d. El *podcast* como una forma de recuperar el poder y distribuirlo

El poder proviene de una serie de acciones tomadas entre diferentes actores o grupos, sin embargo, lo que a menudo impide que se ejerza y distribuya el manto de poder es la ausencia de un “entorno autorizador” o permisividad para actuar (Bason, 2013). En el desarrollo del *podcast* nos enfrentamos a un paradigma dominante en el que, como investigadoras de doctorado, la tradición académica dictaría ciertos procesos aprobatorios y autorizadores para el reconocimiento de la creación de conocimiento por medio de la oralidad –como en el caso de los paneles, conversatorios o presentaciones en congresos académicos. En un esfuerzo por escapar de este ciclo hemos encontrado en las plataformas de diseminación del *podcast* un entorno descentralizado y de autorización para invitar a nuevas conversaciones y desarrollo de saberes.

Una de nuestras premisas principales radica en que la distribución de conocimientos es la distribución del poder. No podemos construir nuevos mundos usando el mismo sistema jerárquico que privilegia el inglés académico y la palabra escrita como sistema de divulgación. Coincidimos así con Rebeca Lane, quien durante su episodio afirmó que esto genera espacios inaccesibles para la mayoría de las comunidades con las cuales deseamos construir mundos mejores (Ortega Pallanez & Juri, 2021). Respecto a su experiencia en el campo de la Sociología, Lane aseveró que “la gente no parte tampoco de investigarse a sí misma, ni de dónde viene, sino siempre busca lo exótico, lo diferente, lo pobre, lo marginado, para poder hacer sus teorías” (Ortega Pallanez & Juri, 2021). Desde esta óptica, el *podcast* busca alejarse de esta noción extractivista prevalente en el ambiente académico.

e. El *podcast* como diseño para la transición del poder

Diseño en Transición/*Design in Transition* personifica y expresa la liberación y del poder de la sororidad. Como cofundadoras, en su mayoría provenientes de un contexto latinoamericano, nuestras experiencias de vida nos han empujado a la generación de espacios de poder dentro de sistemas que no fueron diseñados por, ni para nosotras. De acuerdo a Minna Salami (2020), el futuro de nuestra tierra puede depender de la capacidad de todas las mujeres para identificar y desarrollar nuevas definiciones de poder. No es una coincidencia entonces que el proyecto del *podcast* busque generar un espacio autorizador y de distribución de poder, en forma de conocimiento, e incorporar los conocimientos en formas que transgreden las estructuras dominantes impuestas dentro de la academia. Saber que incluso la palabra escrita tiene sus raíces en lo oral (de Sousa Santos, 2018), invita a más permiso para continuar con proyectos como este que rompen los silos de poder donde solo ciertos conocimientos pueden mantenerse y perpetuarse. De ahí que este proyecto sea un acto liberador de cambio de poder.

f. Interviniendo la compartimentación del poder

Al diseñar para las transiciones existe un entendimiento intrínseco de que no podemos transformar sistemas futuros utilizando exclusivamente las mismas prácticas y herramientas que se han utilizado para construir sistemas existentes (Costanza-Chock, 2020; Irwin, 2015; Lorde, 1984). Y, sin embargo, a pesar del advenimiento de la era de la información,

una era aparentemente destinada a provocar la democratización del conocimiento, la compartimentación del poder predomina, dando mayor relevancia a ciertas voces sobre otras. Parte de nuestro trabajo para trazar trayectorias hacia futuros más justos es intervenir en el *statu quo* cambiando lo que es fundamental para mantener el poder. Entendemos los privilegios o posiciones de ventaja que nos unen y que nos dieron la oportunidad de materializar el *podcast*, y por eso mismo adoptamos la actitud de compartir y compartimentar el poder, posicionándonos no como expertas sino como pares. Así, al difuminar las líneas de quién se considera experto, valoramos por igual el aporte de saberes ya sea por parte de una investigadora académica o de una rapera activista. De esta forma, nos encontramos reinventando narrativas de poder audazmente (Salami, 2020). Como diseñadores, nuestra tarea actual es diseñar no para, sino con aquellos que han sido más afectados adversamente por los sistemas coloniales patriarcales occidentales dominantes y, por lo tanto, crear aperturas en conocimiento y saberes para desarrollar respuestas apropiadas. Para nosotras, ir a la raíz del poder, del conocimiento, para abrir canales que tejen y narran desde la voz en primera persona, a través de múltiples lenguas, es un intento de hacer una transición del poder.

2. El *podcast* y sus prácticas

A continuación, detallamos una serie de prácticas implementadas actualmente en el *podcast*. Algunas de ellas, como la de incluir comentarios en una lengua distinta a la de la conversación, han existido desde su concepción; otros fueron surgiendo sobre la marcha, al enfrentarnos con retos cotidianos típicos de las iniciativas de esta naturaleza.

Comentarios y reflexiones atravesando lenguas

El formato bilingüe del *podcast* no involucra hacer una entrevista en español y tratar de traducirla al inglés. Nuestra forma de hacer el *podcast* bilingüe es una oscilación de interpretaciones y permutaciones. Por ejemplo, cuando hacemos una entrevista en español, dos de nosotras realizamos la entrevista; acto seguido, otro par de miembros del *podcast*, escuchamos la entrevista original, no para traducirla, sino para reflexionar acerca de esta e interpretarla en inglés. Nos reunimos para grabar un resumen de lo que trató, expandir y comentar sobre los aspectos que consideramos relevantes en esta, es decir, una mezcla entre nuestros intereses de investigación y aspectos que creemos que abren portales entre las lenguas y saberes.

Relevos como infraestructura operativa de mantenimiento

Cuando iniciamos el *podcast* carecíamos de una estructura operativa específica para gestionar los flujos de trabajo que conllevan la producción de episodios, desde preparar guías para las conversaciones, hasta decidir las plataformas para grabar, editar o divulgar audios. Por ejemplo, uno de los retos una vez generadas las conversaciones, es su divulgación.

Nuestros vehículos principales de distribución son a través de las plataformas de *podcasts* más conocidas. La divulgación la llevamos a cabo por medio de redes sociales, principalmente Twitter, Instagram y Facebook. Esto requiere un mantenimiento constante de nuestra presencia en redes sociales, requiriendo la creación adicional de contenido. Para llevar a cabo este mantenimiento generamos un sistema de relevo en el que una anfitriona está “de guardia” cada semana para hacer la labor de acompañamiento y colaborar con nuestro ingeniero de sonido en la generación de dichos contenidos. El sistema de relevos surgido a partir de la necesidad de mantenimiento de nuestra presencia en línea, ha permeado en todos los aspectos de planificación y ejecución del *podcast*. Se convierte en una especie de coreografía mediante la cual cada semana un miembro toma la iniciativa para avanzar en múltiples aspectos de la producción, postproducción y divulgación de los episodios ayudando a delegar tareas al resto del equipo. Lo anterior es una forma de reforzar el espíritu de cuidado y confianza en las decisiones colectivas. De forma interna, el poder también circula y se distribuye con base en la confianza mutua, en un formato horizontal.

Pausas extendidas para redireccionar y renovar enfoques

La práctica de pausas extendidas surgió a partir de que una de nosotras se convirtió en madre, de la necesidad y deseo de pasar los primeros meses de vida de su hijo cuidando de él. Después de regresar de esta pausa de estar involucrada en el *podcast*, otra de nosotras tenía gran cantidad de compromisos derivados de la investigación doctoral. Fue en esa confluencia de situaciones, e inspiradas en la práctica del relevo, nos dimos cuenta de que todas necesitamos pausas del *podcast* por diferentes motivos. A partir de ese momento, incorporamos una versión extendida del sistema de relevos, estableciendo turnos para que cada una de nosotras tome pausas extendidas con el objetivo de atender otros asuntos y cuidar de la calidad de nuestras aportaciones en el *podcast*. Esto permite no sentirnos culpables porque estamos descuidando el *podcast* debido a que hay momentos en que la vida nos puede llegar a abrumar. El saber que nuestras compañeras están cuidando de él, nos ayuda a regresar a trabajar en el *podcast* de forma rejuvenecida y energizada gracias a nuestras experiencias en otros ámbitos.

Visuales contextualizadas

La esencia de las invitadas e invitados también permea en las formas de representación visual del *podcast*, como en el caso de nuestra identidad gráfica. La inclusión de los nombres escritos a mano de los autores de las conversaciones es una forma de representarlos más allá de sus fotografías. Buscábamos darle carácter y personalizar cada uno de los episodios de la misma forma que para cada conversación nos preparamos de forma particular y contextualizada. Es así que por medio de nuestras plataformas de comunicación generamos un tapiz visual de firmas y nombres escritos de puño y letra validando la conversación, validando los momentos compartidos durante esa hora de reflexión conjunta (Ver Figuras 1 y 2).



Figuras 1 y 2. Design in Transition/Diseño en Transición Podcast. [Más información en: <https://design.cmu.edu/content/design-transitiondise%C3%B1o-en-transici%C3%B3n-podcast>]

Paisajes sonoros: experimentaciones artísticas, cambiando énfasis en el formato

En cuanto a la exploración artística, podemos mencionar el caso donde abrimos el espacio para que la siguiente generación de diseñadores de la institución que nos aloja, experimentaran con otras formas corpóreas de entender el diseño más allá del plano visual. De esta forma, la exploración artística crea el surgimiento de aperturas para explorar otros formatos de episodios fuera de la estructura convencional y emplea la plataforma como herramienta pedagógica y de diálogo. A través de la creación de audios en la forma de “cáncer exquisito,” —una técnica utilizada por pintores surrealistas donde tomando turnos, dibujaban en una hoja de papel doblada para ocultar parte del dibujo y luego se la pasaba de un pintor al otro para crear dibujos basados en la contribución anterior— las estudiantes crearon audios como ejercicio reflexivo y creativo. Basados en los textos de Marisol de la Cadena y Mario Blaser, en su introducción al libro *A World of Many Worlds*, cada estudiante de maestría escuchaba la grabación hecha previamente por una compañera y grababa una interpretación de un minuto sobre lo que significa el pluriverso y lo que implica el diseñar en y para una pluralidad de mundos. Este cambio de énfasis permite la creación de portales entre mundos y la creación de mundos (Goodman, 1978) —por ejemplo, el de la teoría y la práctica— bajo los términos de una de las formas de comunicar el conocimiento popular más antiguas, la tradición oral.

Discusión

Entretejiendo saberes

Como mencionamos en la sección anterior, el *podcast* se ha convertido en un entramado de acciones que han surgido a raíz de una mirada meta al desarrollo de la teoría y práctica del diseño para las transiciones. Reconocemos que la simple posibilidad de poder imaginarlo y traerlo en existencia viene asociada a una serie de privilegios que el estar haciendo un doctorado en una prestigiosa escuela de diseño trae consigo. Pero también ha sido fruto del arduo trabajo y el ensamble de perspectivas, inquietudes y prácticas de las y los miembros del *podcast*.

Una de estas inquietudes ha sido el de tejer lo que en el contexto latinoamericano es conocido como diálogo de saberes (Delgado & Rist, 2016; Leff, 2004), en el cual los saberes científicos, ancestrales, tácitos y tecnológicos entren en una conversación transversal. En nuestro caso enfocándonos en la pluralidad de caminos que la teoría y práctica del diseñar está tomando actualmente. Las personas entrevistadas se encuentran trabajando en las intersecciones de la academia, la práctica profesional, el activismo, diseñando políticas públicas, entre otros, todo esto a diferentes escalas de acción, desde sus casas, barrios, ciudades, regiones y el planeta entero, haciendo así referencia a los dominios de la vida cotidiana del que se refiere Gideon Kossoff en la literatura temprana de diseño para las transiciones (2019). Cabe aclarar que nos encontramos en el proceso de generar esa conversación transversal y que nuestro punto de partida ha sido por medio de la academia, como en las conversaciones con las antropólogas y profesoras universitarias Marisol de la

Cadena y Shannon Mattern, y la práctica profesional con Mariana Salgado y Pablo Montañón, diseñadora de servicios para el servicio público y politólogo, respectivamente. Esto se debe a que las creadoras del *podcast* venimos de diferentes áreas en la práctica profesional del diseño y actualmente estamos en una etapa temprana de nuestro crecimiento como investigadoras académicas en esta misma disciplina. En consecuencia, este lazo entre nuestra práctica profesional y las conexiones potenciales con la academia ha sido uno de los primeros que hemos ido creando.

Gracias a los intereses compartidos desarrollando nuestras investigaciones académicas en el área de diseño para las transiciones, poco a poco nos hemos ido adentrando a explorar prácticas del diseño más comunales y justas, como con Adrià Garcia i Mateu y Markel Cormenzana miembros de Holon, una cooperativa de diseño sin fines de lucro, o Micah Blumenthal de *The Good Work Institute*, organización autodirigida sin fines de lucro orientada al aprendizaje, la capacitación y apoyo hacia transiciones justas. También reconocemos la importancia de las expresiones artísticas como una forma de interpretar y negociar luchas que involucran nuestros cuerpos, como en el caso de Rebeca Lane, cantautora de rap y activista de la cultura hip-hop. Esta práctica integradora de saberes abre las puertas a formas de teorizar y practicar el diseñar de una manera transdisciplinar y que extiende sus bordes, no para abarcarlo todo, sino para crear las aperturas necesarias para entrelazarse con otras áreas, preocupadas por crear trayectorias a futuros más justos y que valgan la pena vivir para todos los seres del planeta.

La monstruosidad del *podcast*

El *podcast* ha permitido no únicamente explorar diferentes abordajes al diseño y a la intencionalidad en momentos de transición individual y comunitaria, sino también entender de qué forma podíamos generar puentes entre regiones, entre iniciativas locales con conversaciones en una escala más amplia. Se ha convertido en una forma de generar un proyecto que trasciende fronteras y con el objetivo de trascender paradigmas de investigación. Esta hibridación de prácticas, disciplinas y de posicionamiento en relación a otras comunidades practicando diseño transicional a diferentes escalas, sin autodenominarse como diseño para las transiciones, fue lo que motivó el desarrollo de una plataforma auditiva. En el contexto brasileño, Rafaela Angelon y Frederick van Amstel (2021) llaman esta hibridación de abordajes del diseño una “estética monstruosa”, es el esfuerzo conjunto de fusionar diferentes cuerpos políticos en un cuerpo colectivo diverso, hermoso y, al mismo tiempo, monstruoso (p. 85). Por medio de experimentos pedagógicos, Angelon y van Amstel llegan a la conclusión de que la monstruosidad emerge de la hibridación del cuerpo individual y el colectivo, vagamente conectados, negándose a borrar su cultura y diferencias políticas mientras reproduce un canon estético europeo (p. 98). Podríamos entonces considerar que el *podcast* en sí mismo es una suerte de cadáver exquisito o monstruo que se desarrolla en este espacio híbrido entre el Sur y Norte Global, con el objetivo de generar espacios fértiles, de polinización y difusión.

Configuraciones sistémicas

La importancia y significado del *podcast* se crea por medio de las relaciones que se establecen y tejen a través del proceso de grabación, de producción y luego de diseminación o divulgación. No consideramos el *podcast* como un producto en sí mismo, sino como una plataforma que admite y proporciona las posibilidades para crear estas relaciones. Capra y Luisi (2014) relacionan esta permutación con un cambio perceptual, la alfabetización ecológica requiere un pensamiento sistémico, que incluye un cambio de perspectiva de los objetos a las relaciones (p. 374). Nuestro entendimiento de este proyecto es como un camino transicional entre lo que sucede en el ámbito del diseño en Latinoamérica y algunas de las nuevas vertientes desarrolladas en el Norte Global. Asimismo, esta conexión entre proyectos locales, enlazados y articulados por medio de un proceso de amalgamación auditiva, representa para nosotras una forma de hacer tangible la cotidianidad de la amplia práctica de un diseño que busca generar impacto positivo en sus regiones, más allá de sus nombres.

Asimismo, se reconoce al *podcast* con la intencionalidad de ser un punto de inflexión dada su materialidad digital, lo que genera posibilidades de mayor alcance a comunidades a las cuales de otra forma no se podría llegar. El entender una plataforma como la de Diseño en Transición/*Design in Transition* por medio de la escala de puntos de apalancamiento o de influencia de Donella Meadows es una forma fructífera de teorizarlo. Meadows (1999) define los puntos de intervención como lugares dentro de un sistema complejo (una corporación, una economía, un cuerpo vivo, una ciudad, un ecosistema) donde un pequeño cambio en una cosa puede producir grandes cambios en el todo (p. 1). Al considerar lo que queríamos desenvolver con la implementación del *podcast*, este fue uno de los fundamentos. El *podcast* no es un objetivo en sí mismo, sino más bien un proceso relacional que creemos puede convertirse en un punto de intervención en la forma en la que se enmarca la práctica del diseño transicional dado que el desarrollo de una perspectiva sistémica en el análisis y práctica del diseño es uno de los pilares.

Desafíos y limitaciones

Aunque la intencionalidad en la creación de una plataforma como la de Diseño en Transición/*Design in Transition* era generar un espacio donde los ámbitos locales y de la vida cotidiana se pudieran discutir al mismo nivel que problemas complejos y de una magnitud más amplia, reconocemos las limitaciones y los desafíos que esto conlleva. Al fin y al cabo, el método de divulgación del *podcast* requiere ciertas especificidades tecnológicas y acceso a artefactos digitales, lo cual puede ser una limitación para generar un acceso inclusivo. De igual manera, se debe reconocer que el español, o castellano, es la lengua del colonialismo en Latinoamérica y que, aunque estos diálogos bilingües generan una apertura del espectro lingüístico de acceso a la información, no abarca los matices sociolingüísticos, idiomáticos y culturales de una región extremadamente diversa en el que hoy en día, desde la frontera norte de México hasta la Patagonia, existen aproximadamente 420 lenguas indígenas (UNICEF, 2020).

De la misma forma, siendo una iniciativa que actualmente emana de doctorandas circunscritas a una institución universitaria, nos percatamos de la necesidad existente de participación de estudiantes de doctorado de la misma, que sean bilingües en ambos idiomas, así como de la dificultad para encontrarlos. A su vez, esto hace aún más evidente, el actual confinamiento del *podcast* en el mundo académico. No obstante, esta reflexión abre la puerta a oportunidades ya sea por medio de la búsqueda de otras formas de participación –volviendo al *podcast* como un espacio de confluencia de múltiples voces y cuerpos–, así como el de ser una invitación a que la infraestructura anteriormente descrita sirva como fuente de inspiración a iniciativas con motivaciones similares.

Conclusión

Al momento de publicación de este artículo, hemos producido dos temporadas de Diseño en Transición con un total de 24 episodios bilingües. Las y los invitados del *podcast* abarcan sectores y disciplinas extensas y diversas incluidas la conservación de la selva tropical en Ecuador, el hip hop activista de Guatemala, el trabajo humanitario en respuesta a la crisis de refugiados en las costas del sur de Europa, el afrofuturismo en los Estados Unidos, la lucha contra el cambio climático en México, y muchos más.

Nuestro *podcast* ha llegado a miles de oyentes en todo el mundo y, hasta donde sabemos, es el único *podcast* bilingüe de este tipo que entrelaza conversaciones y comentarios en dos lenguas. Escribir este artículo reflexivo sobre su creación y proceso de desarrollo es un acto de celebración. Celebramos la creación de un proyecto de diseño de transición, un proyecto altamente colaborativo, intencional, emergente y vivo que encarna futuros preferidos de saberes entrelazados.

Concluimos con una serie de lecciones aprendidas en las siguientes facetas de trabajo:

- **Trabajo lento.** Hemos descubierto que cuando nos tomamos el tiempo, podemos desarrollar formas de trabajar juntas que no hemos experimentado en otros contextos laborales. El proceso colaborativo no jerárquico que surgió en nuestro formato operativo sirvió para restaurar la comprensión de cómo nuestro trabajo puede ser liberador y no extractivo cuando trabajamos de forma lenta e intencional.
- **Comunidad.** Hemos aprendido, o más bien vuelto a aprender, que nada es posible sin comunidad. Como diseñadoras en transición, hemos descubierto un anhelo de colaboración en casi todas las facetas de nuestro trabajo. Esto contrasta con los procesos de doctorado tradicionales: el *podcast* Diseño en Transición/*Design in Transition* nos ha permitido continuar apoyándonos a través de procesos mutualistas que nutren nuestros propósitos individuales y colectivos.
- **Transición viva.** Aunque nos encontramos marcando la culminación de la producción de la segunda temporada, también reconocemos este trabajo como un proceso vivo que se alimenta de nuevos ciclos y propósitos. El *podcast* en sí es la personificación del tipo de trabajo de transición que creemos que abre caminos hacia futuros alternativos. Vemos el proceso de diseñar para transiciones como un estado evolutivo y continuo del ser que

requiere presencia y apertura al aprendizaje. Nos tomamos muy en serio la noción de que: cómo somos es cómo modelamos nuestros mundos.

- **Humanizar la literatura.** En muchos de nuestros episodios entrevistamos a académicos y, al hacerlo, pudimos humanizar y dar voz a su trabajo escrito. Esto también se convirtió en un acto de construcción de relaciones. También conversamos con no-académicos y, al hacerlo, buscamos proveer una plataforma para las personas y el trabajo de diseño para las transiciones que se encuentran fuera ese ámbito y que es esencial.
- **Emergencia con intención.** Romper la inercia arraigada en cualquier campo de trabajo requiere coraje y esfuerzo. Hemos aprendido a “bailar con los sistemas” (Meadows, 2004) en los que estamos atrincheradas mediante una práctica de emergencia con intención. Nos hemos mantenido abiertas a abordar cada desafío que enfrentamos con ojos frescos, receptivas a cualquier resultado posible. Al mismo tiempo que encontramos direccionalidad a través de la intención de tejer y legitimar saberes diversos.

Agradecimientos

Un especial agradecimiento a nuestra compañera y co-fundadora del *podcast* Silvana Juri, por sus contribuciones al presente artículo.

Queremos agradecer a las y los invitados del *podcast* (Mariana Salgado, Shannon Mattern, Isabel Dávila, Adrià García i Mateu, Markel Cormenzana, Micah Blumenthal, Lilly Irani, Pablo Calderón, Devon Powers, Marisol de la Cadena, Michael Jones, Terry Irwin, Gideon Kossoff, Reece Jones, Iason Apostolopolous, Mariana Amatullo, Christiana Bukalo, Thomas Nail, Pablo Montaña, Igor Grossman, Rebeca Lane, Daniela V. Di Bella y Jorge Camacho).

Agradecemos el apoyo de la Escuela de Diseño de Carnegie Mellon University, especialmente a Bruce Hannington, Jonathan Chapman y Joe Lyons, y a nuestras y nuestros colaboradores Thomas Youn, Nandini Nair, Alex Polzin y Kyle Leve por vivir la transición con nosotras.

Esperamos que los procesos e ideas que hemos presentado aquí puedan ir más allá de lo escrito e inspirar diversas prácticas del diseño para las transiciones.

Notas

1. Cuando nos referimos a ensamblaje, hacemos alusión a la definición de Jane Bennett quien dice que los ensamblajes son agrupaciones *ad hoc* de diversos elementos. Tienen topografías desiguales, porque algunos de los puntos en los que se cruzan los distintos afectos y cuerpos son más transitados que otros, por lo que el poder no se distribuye equitativamente en su superficie. Los ensamblajes no se rigen por ninguna cabeza central: ninguna materialidad o tipo de material tiene la competencia suficiente para determinar

de manera consistente la trayectoria o el impacto del grupo. Un ensamblaje nunca es un bloque imparable, sino un colectivo de composición abierta (2010, p. 24)

Referencias

- Angelon, R. y van Amstel, F. (2021). Monster aesthetics as an expression of decolonizing the design body [Una estética monstruosa como expresión de la descolonización del cuerpo del diseño]. *Art, Design & Communication in Higher Education*, 20(1), 83-102. https://doi.org/10.1386/adch_00031_1
- Barad, K. (2003). *Posthumanist performativity: Toward an understanding of how matter comes to matter* [Performatividad posthumanista: hacia una comprensión de cómo la materia llega a ser materia]. *Signs: Journal of women in culture and society*, 28(3), 801-831.
- Barad, K. M. (2007). *Meeting the universe halfway: quantum physics and the entanglement of matter and meaning* [Encontrando el universo a medio camino: la física cuántica y la maraña de la materia y el significado]. Duke University Press.
- Bason, C. (2013). Design-Led Innovation in Government [Innovación dirigida por el diseño en el gobierno]. *Stanford Social Innovation Review*, 11(2), 15-16. <https://doi.org/10.48558/K3GW-CA57>
- Bennett, J. (2010). *Vibrant matter* [Materia Vibrante]. Duke University Press. <https://doi.org/10.1215/9780822391623>
- Berry, W. (2008). FAUSTIAN ECONOMICS [ECONOMÍA FAUSTIANA]. *Harper's Magazine*, 316, 35-42. Recuperado de: <https://www-proquest-com.cmu.idm.oclc.org/magazines/faustian-economics/docview/233466144/se-2?accountid=9902>
- Blaser, M. (2010). *Storytelling globalization from the Chaco and beyond* [Globalización narrativa desde el Chaco y más allá]. Duke University Press.
- Bosch Gómez, S. & Ortega Pallanez, M., (anfitrionas) (18 de junio de 2021). Pablo Montaña: Inspirando el involucramiento con la crisis climática: narrativas y el poder de la comunicación ESP (N° 20) [Episodio de Podcast]. En *Design in Transition/Diseño en Transición*. [Episodio en postproducción]
- Butler, J. (1997). *The Psychic Life of Power: Theories in subjection* [La vida psíquica del poder: teorías en sujeción]. Stanford Univ. Press.
- Calderón Salazar, P., Zuljevic, M., y Huybrechts, L. (2018). Southern manners in northern lands: Design interventions for autonomía [Costumbres del sur en tierras del norte: diseño de intervenciones para la autonomía]. *Strategic Design Research Journal*, 11(2), 103-114. <http://revistas.unisinos.br/index.php/sdrj/article/view/sdrj.2018.112.06>
- Capra, F., & Luisi, P. L. (2014). *The Systems View of Life: A Unifying Vision* [La visión sistémica de la vida: una visión unificadora]. Cambridge University Press. <https://doi.org/10.1017/CBO9780511895555>
- Cortés-Rico, L., & Pérez-Bustos, T. (2020). *Objeciones textiles: interferencias y activismo textil-digital*. Cadernos Pagu. DOI: 10.1590/18094449202000590007

- Costanza-Chock, S. (2020). *Design Justice: Community-Led Practices to Build the Worlds We Need* [Diseño de justicia: prácticas dirigidas por la comunidad para construir los mundos que necesitamos]. MIT Press.
- de la Cadena, M. & Blaser, M. (Eds.). (2018). *A World of Many Worlds*. Duke University Press.
- de Sousa Santos, B. (2018). *The end of the cognitive empire* [El fin del imperio cognitivo]. Duke University Press.
- Delgado, F. & Rist, S. (2016). *Ciencias, diálogo de saberes y transdisciplinariedad. Aportes teórico-metodológicos para la sustentabilidad alimentaria y del desarrollo*. AGRUCO-UMSS.
- Escobar, A. (2018). *Designs for the Pluriverse: Radical Interdependence, Autonomy, and the Making of Worlds* [Diseños para el pluriverso: interdependencia radical, autonomía y la creación de mundos]. Duke University Press. <https://doi.org/10.1215/9780822371816>
- Escobar, A. (2019). *Autonomía y diseño: la realización de lo comunal*. Editorial Universidad del Cauca.
- Fine, M. (2018). *Just research in contentious times widening the methodological imagination* [Solo investigar en tiempos conflictivos ampliando la imaginación metodológica]. Teachers College Press.
- Freire, P. (2000). *Pedagogy of the oppressed* (30th anniversary ed.) [Pedagogía del oprimido (Ed. 30 aniversario)]. New York: Continuum, 35.
- Fry, Tony. (2017). *Design after Design* [Diseño después del diseño.]. Design Philosophy Papers 15:2, 99-102, DOI: 10.1080/14487136.2017.1392093
- Goodman, N. (1978). *Ways of worldmaking* (Vol. 51) [Maneras de hacer mundos (Vol. 51)]. Hackett Publishing.
- Gutiérrez Borrero, Alfredo. (2015). Resurgimientos: sures como diseños y diseños otros. *Nómadas*, (43), 113-129. Recuperado el 22 de octubre de 2021, de http://www.scielo.org.co/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0121-75502015000200008&lng=en&tlng=es.
- Haraway, D. (1992). *The promises of monsters: a regenerative politics for inappropriate/d others* [Las promesas monstruosas: una política regenerativa para los otros inapropiados]. Cultural studies, 295-337.
- Hollins, G. & Hollins, B. (1991). *Total Design: Managing the Design Process in the Service Sector* [Diseño total: gestión del proceso de diseño en el sector de servicios]. Pitman.
- Illich, Ivan. (1973). *Tools for conviviality* [Herramientas para la convivialidad]. London: Calder and Boyars
- Irwin, T. (2015). Transition Design: A Proposal for a New Area of Design Practice, Study, and Research [Diseño de transición: una propuesta para una nueva área de práctica, estudio e investigación del diseño]. *Design and Culture*, 7(2), 229-246. <https://doi.org/10.1080/17547075.2015.1051829>
- Irwin, T. (2018). The Emerging Transition Design Approach [El enfoque emergente del diseño de transición]. *Design Research Society 2018*. https://www.academia.edu/36984858/DRS_2018_The_Emerging_Transition_Design_Approach
- Kossoff, G. (2019). Cosmopolitan localism: The planetary networking of everyday life in place [Localismo cosmopolita: la red planetaria de la vida cotidiana en sus territorios]. *Cuaderno 73 | Centro de Estudios En Diseño y Comunicación*, 73, 51-66.
- Lane, R. (2016). Alma Mestiza [Canción]. En *Alma Mestiza*. MiCuarto Studios. <https://open.spotify.com/track/4kOmsey5JSSl0CqV9M4QOH?si=827cbd677b364dbe>

- Law, J. (2004). *After method: Mess in social science research* [Después del método: líos en la investigación de las ciencias sociales]. Routledge.
- Leff, E. (2004). Racionalidad ambiental y diálogo de saberes. Significancia y sentido en la construcción de un futuro sustentable. *Polis. Revista Latinoamericana*, (7).
- Liboiron, M. (2016). Care and Solidarity Are Conditions for Interventionist Research [El cuidado y la solidaridad son condiciones para la investigación intervencionista]. *Engaging Science, Technology, and Society*, 2, 67-72. <https://doi.org/10.17351/ests2016.85>
- Lorde, A. (1984). Sister Outsider: Essays and Speeches [Sister outsider: ensayos y discursos]. In *The Master's Tools Will Never Dismantle the Master's House* (pp. 110-114). Crossing Press.
- Meadows, D. H. (1999). Leverage Points: Places to Intervene in a System [Puntos de apalancamiento: lugares para intervenir en un sistema]. *The Academy for Systems Change*. <http://donellameadows.org/archives/leverage-points-places-to-intervene-in-a-system/>
- Meadows, D. H. (2004). Dancing With Systems [Bailando con sistemas]. *The Academy for Systems Change*. <https://donellameadows.org/archives/dancing-with-systems/>
- Müller, R. y Kenney, M. (2014). *Agential Conversations: Interviewing Postdoctoral Life Scientists and the Politics of Mundane Research Practices* [Conversaciones de agentes: entrevistas a científicos posdoctorales en ciencias biológicas y la política de las prácticas de investigación mundanas.]. *Science as Culture*, 23(4), 537-559. <https://doi.org/10.1080/09505431.2014.916670>
- Ong, W. J. (2002). *Orality and Literacy: 30th Anniversary Edition (2nd ed.)* [Oralidad y Alfabetización: Edición 30 Aniversario (2a ed.)]. Routledge. <https://doi.org/10.4324/9780203426258>
- Ortega Pallanez, M. & Juri, S., (anfitrionas) (7 de septiembre de 2020). Isabel Dávila: Lecciones sobre diseño desde la selva tropical ecuatoriana [ESP] (Nº 3) [Episodio de Podcast]. En *Design in Transition/Diseño en Transición*. Anchor. <https://anchor.fm/design-in-transition/episodes/EP3---Isabel-Dvila-Lecciones-sobre-diseo-desde-la-selva-tropical-ecuatoriana-ESP-ej9i52>
- Ortega Pallanez, M. & Juri, S., (anfitrionas) (5 de agosto de 2021). Rebeca Lane: El Orden y el Caos [ESP] (Nº 22) [Episodio de Podcast]. En *Design in Transition/Diseño en Transición*. [Episodio en postproducción]
- Ritzer, G. (1996). *The McDonaldization of Society: An Investigation Into the Changing Character of Contemporary Social Life* [La McDonaldización de la sociedad: una investigación sobre el cambio de carácter de la vida social contemporánea]. Pine Forge Press.
- Rivera Cusicanqui, S. (2015). *Sociología de la imagen. Miradas ch'ixi desde la historia andina*, Ed. Tinta Limón, Colección Nociones Comunes.
- Salami, M. (2020). *Sensuous knowledge: A black feminist approach for everyone* [Conocimiento sensual: un enfoque feminista negro para todos]. Amistad, an imprint of HarperCollins Publishers.
- Saco, R. M. & Goncalves, A. P. (2008). Service Design: An Appraisal [Diseño de servicios: una evaluación]. *Design Management Review*, 19(1), 10-19. <https://doi.org/10.1111/j.1948-7169.2008.tb00101.x>
- UNICEF. (2020). *Atlas sociolingüístico de pueblos indígenas en América Latina*. <https://www.unicef.es/prensa/unicef-presenta-el-atlas-sociolingüístico-de-pueblos-indígenas-en-america-latina>

- Varela, Francisco J., Thompson, Eva, Rosch, Eleanor, y Kabat-Zinn, Jon (2017). *The Embodied Mind: Cognitive Science and Human Experience* (2nd ed.) [La mente corpórea: ciencia cognitiva y experiencia humana (2da. ed.)]. MIT Press.
- Willis, A. M. (2006). *Ontological designing* [Diseñando ontológicamente]. *Design philosophy papers*, 4(2), 69-92.
- Winograd, T., & Flores, F., (1986). *Understanding computers and cognition: A new foundation for design* [Hacia la Comprensión de la Informática y la Cognición: Ordenadores y conocimiento, fundamentos para el diseño del siglo XXI]. Ablex Publishing Corporation.

Abstract: Transition design has the theoretical and practical potential to transform the design discipline towards a new ethics of practice. As an emerging framework it acknowledges the social, economic, and ecological are interwoven and seeks to design for contextual, systemic, long term, and plural outcomes. However, without a plurality of forms of knowledge dissemination –beyond the English written word– attempts at transition designing towards more equitable futures remain trapped within a narrow epistemological sphere. The authors of this paper offer a transition design case study through the Spanish/English bilingual podcast and audio tapestry project called Design in Transición/*Diseño en Transición*. Designers and those working in transdisciplinarity with design can learn not only from the bilingual oral knowledge entwined in each podcast episode, but also from the emergent organizational arrangement by which the podcast production team collaborates. We offer our readers a description of the adaptive properties and operational components of the podcast while describing the theoretical underpinnings that have resulted in shared stewardship.

Through the podcast, we develop not only an auditory artifact but a collaborative scheme –a transition design intervention in itself. We practice intellectual wandering and fluidity, without prescriptive outcomes– a posture and mindset we believe is important for transition designers to embrace. Honoring slow listening and dialogue, we create experimental soundscapes with our guests that assemble scholarly, ancestral, and experiential knowledge. We also argue endeavors like this one can network localized initiatives across geographic and disciplinary borders and cherish their contextuality and rootedness. Each episode is bilingual, offering insights that cross borders and build new connections, especially among communities that often lack access or do not resonate with academic written work. Thus, we model a liberatory system for distributing power that can be applied to other transition design interventions.

Keywords: Sustainable design - Podcast development - Contextual inquiries - Design dissemination - Organizational care - Self-organizing teams - Discursive dialogue

Resumo: O design de transição tem o potencial teórico e prático para transformar a disciplina de design em uma nova ética da prática. Como uma estrutura emergente, ela reconhece que os aspectos sociais, econômicos e ecológicos estão interligados e busca projetar

para resultados contextuais, sistêmicos, de longo prazo e plurais. No entanto, sem uma pluralidade de formas de disseminação do conhecimento –além da palavra escrita em inglês– as tentativas de transição para um futuro mais igualitário permanecem presas dentro de uma estreita esfera epistemológica. Os autores deste artigo oferecem um estudo de caso de design de transição por meio do podcast bilíngue espanhol / inglês e do projeto de tapeçaria de áudio denominado Design in Transición / Diseño en Transición. Designers e aqueles que trabalham em transdisciplinaridade com design podem aprender não apenas com o conhecimento oral bilíngue entrelaçado em cada episódio do podcast, mas também com o arranjo organizacional emergente com o qual a equipe de produção do podcast colabora. Oferecemos aos nossos leitores uma descrição das propriedades adaptativas e componentes operacionais do podcast enquanto descrevemos os fundamentos teóricos que resultaram em administração compartilhada.

Por meio do podcast, desenvolvemos não apenas um artefato auditivo, mas um esquema colaborativo –uma intervenção de design de transição em si. Praticamos a divagação intelectual e a fluidez, sem resultados prescritivos– uma postura e mentalidade que acreditamos ser importantes para os designers de transição adotarem. Honrando a escuta e o diálogo lentos, criamos paisagens sonoras experimentais com nossos convidados que reúnem conhecimento acadêmico, ancestral e experiencial. Também argumentamos que empreendimentos como este podem conectar iniciativas localizadas além das fronteiras geográficas e disciplinares e valorizar sua contextualidade e enraizamento. Cada episódio é bilíngue, oferecendo percepções que cruzam fronteiras e constroem novas conexões, especialmente entre comunidades que muitas vezes não têm acesso ou não ressoam com trabalhos acadêmicos escritos. Assim, modelamos um sistema libertador para distribuição de energia que pode ser aplicado a outras intervenções de projeto de transição.

Palavras chave: Design sustentável - Desenvolvimento de podcast - Investigação contextual - Divulgação do design - Cuidado organizacional - Equipes auto-organizadas - Diálogo discursivo
